

## Борьба за веру-5 / *Fighting for the Faith-5*

### Послание Иуды-5

#### Иуда 17-23

#### I. Кто должен бороться? / *Who must fight?*

**Иуда 1 (Кассиана)** Иуда, раб Иисуса Христа, брат Иакова, возлюбленным в Боге Отце и сохранённым для Иисуса Христа, призванным

**Jude 1** Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to those who are the called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ

#### II. За что бороться? / *What to fight for?*

**Иуда 3** Возлюбленные! Имея все усердие писать вам об общем спасении, я почел за нужное написать вам увещание - подвизаться за веру, однажды переданную святым.

**Jude 3** Beloved, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you **exhorting that you contend earnestly for the faith which was once for all handed down to the saints.**

#### III. Почему нужно бороться? / *Why must we fight?*

#### IV. С кем бороться? / *Who to fight?*

**Иуда 8** так точно будет и с этими мечтателями, которые оскверняют плоть, отвергают начальства и злословят высокие власти.

**Jude 8** Yet in the same way these men, also by dreaming, defile the flesh, and reject authority, and blaspheme glorious ones.

**Иуда 16 (НРП)** Эти люди всегда жалуются и недовольны жизнью. Они идут на поводу у своих низменных желаний, они произносят напыщенные речи и льстят ради выгоды.

**Jude 16** These are grumblers, finding fault, following after their own lusts; and their mouth speaks arrogantly, flattering people for the sake of their own benefit.

#### V. Как бороться? / *How should we fight?*

**Иуда 17-23** <sup>17</sup>Но вы, возлюбленные, помните предсказанное Апостолами Господа нашего Иисуса Христа. <sup>18</sup>Они говорили вам, что в последнее время появятся ругатели, поступающие по своим нечестивым похотям. <sup>19</sup>Это люди, отделяющие себя (от единства веры), душевные, не имеющие духа. <sup>20</sup>А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, молясь Духом Святым, <sup>21</sup>сохраняйте себя в любви Божьей, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни. <sup>22</sup>И к одним будьте милостивы, с рассмотрением, <sup>23</sup>а других страхом спасайте, исторгая из огня, обличайте же со страхом, гнушаясь даже одеждой, которая осквернена плотью.

**Jude 17-23** <sup>17</sup>But you, beloved, must remember the words that were spoken beforehand by the apostles of our Lord Jesus Christ, <sup>18</sup>that they were saying to you, "In the last time there will be mockers, following after their own ungodly lusts."

<sup>19</sup>These are the ones who cause divisions, worldly-minded, not having the Spirit. <sup>20</sup>But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit, <sup>21</sup>keep yourselves in the love of God, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life. <sup>22</sup>And on some, who are doubting, have mercy; <sup>23</sup>and for others, save, snatching them out of the fire; and on others have mercy with fear, hating even the tunic polluted by the flesh.

**А. Помните предсказание Апостолов / Remember the prophecy of the Apostles**

**Иуда 17** Но вы, возлюбленные, помните предсказанное Апостолами Господа нашего Иисуса Христа.

**Jude 17** But you, beloved, must remember the words that were spoken beforehand by the apostles of our Lord Jesus Christ

**Фил.3:1,2** ...Писать вам о том же для меня не тягостно, а **для вас назидательно**. <sup>2</sup>Берегитесь псов, берегитесь злых делателей, берегитесь обрезания

**Phil.3:1,2** ...To write the same things again is no trouble to me, and **it is a safeguard for you**. <sup>2</sup>Beware of the dogs! Beware of the evil workers! Beware of the mutilation!

**1Тим.4:1,6** <sup>1</sup>Дух же ясно говорит, что в последние времена отступят некоторые от веры, внимая духам обольстителям и учениям бесовским... <sup>6</sup>Внушая это братьям, будешь добрый служитель Иисуса Христа, питаемый словами веры и добрым учением, которому ты последовал.

**1Tim.4:1,6** <sup>1</sup>But the Spirit explicitly says that in later times some will fall away from the faith, paying attention to deceitful spirits and doctrines of demons...<sup>6</sup>In pointing out these things to the brothers, you will be a good servant of Christ Jesus, being nourished on the words of the faith and of the sound doctrine which you have been following.

**Иуда 18** Они говорили вам, что в последнее время появятся ругатели, поступающие по своим нечестивым похотям.

**Jude 18** that they were saying to you, "In the last time there will be mockers, following after their own ungodly lusts."

**2Петр.3:3,4** <sup>3</sup>Прежде всего знайте, что в последние дни явятся наглые ругатели, поступающие по собственным своим похотям <sup>4</sup>и говорящие: где обетование пришествия Его? Ибо с тех пор, как стали умирать отцы, от начала творения, все остается так же.

**2 Peter 3:3,4** <sup>3</sup>knowing this first of all, that in the last days mockers will come with their mocking, following after their own lusts, <sup>4</sup>and saying, "Where is the promise of His coming? For since the fathers fell asleep, all continues just as it was from the beginning of creation."

**Иуда 19** Это люди, отделяющие себя (от единства веры), душевные, не имеющие духа.

**Jude 19** These are the ones who cause divisions, worldly-minded, not having the Spirit.

**1Кор.2:14** Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сём [надобно] судить духовно.

**1Cor.2:14** But a natural man does not accept the depths of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually examined.

**В. Храните себя в любви Божьей / Keep yourselves in the love of God**

**Иуда 20,21** <sup>20</sup>А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, молясь Духом Святым, <sup>21</sup>**сохраняйте себя в любви Божьей**, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни.

**Jude 20,21** <sup>20</sup>But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit, <sup>21</sup>**keep yourselves in the love of God**, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.

**1. Пребывая в вере / Abiding in faith**

**Иуда 20,21** <sup>20</sup>А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, молясь Духом Святым, <sup>21</sup>сохраняйте себя в любви Божьей, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни.

**Jude 20,21** <sup>20</sup>But you, beloved, **building yourselves up on your most holy faith**, praying in the Holy Spirit, <sup>21</sup>keep yourselves in the love of God, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.

**1Петр.2:1,2** <sup>1</sup>Итак, отложив всякую злобу и всякое коварство, и лицемерие, и зависть, и всякое злословие, <sup>2</sup>как новорожденные младенцы, возлюбите чистое словесное молоко, дабы от него возрасти вам во спасение

**1Pet.2:1,2** <sup>1</sup>Therefore, laying aside all malice and all deceit and hypocrisy and envy and all slander, <sup>2</sup>like newborn babies, long for the pure milk of the word, so that by it you may grow in respect to salvation

**Иоан.8:31,32** <sup>31</sup>Тогда сказал Иисус к уверовавшим в Него Иудеям: если пребудете в слове Моем, то вы истинно Мои ученики, <sup>32</sup>и познаете истину, и истина сделает вас свободными.

**John 8:31,32** <sup>31</sup>So Jesus was saying to those Jews who had believed Him, "If you abide in My word, then you are truly My disciples; <sup>32</sup>and you will know the truth, and the truth will make you free."

**Деян.20:29-32** <sup>29</sup>Ибо я знаю, что, по отшествии моем, войдут к вам лютые волки, не щадящие стада; <sup>30</sup>и из вас самих восстанут люди, которые будут говорить превратно, дабы увлечь учеников за собою. <sup>31</sup>Посему бодрствуйте, памятуя, что я три года день и ночь непрестанно со слезами учил каждого из вас. <sup>32</sup>И ныне предаю вас, братия, **Богу и слову благодати Его, могущему назидать [вас] более и дать вам наследие со всеми освященными.**

**Acts 20:29-32** <sup>29</sup>I know that after my departure savage wolves will come in among you, not sparing the flock; <sup>30</sup>and from among your own selves men will arise, speaking perverse things, to draw away the disciples after them. <sup>31</sup>Therefore be watchful, remembering that night and day for a period of three years I did not cease to admonish each one with tears. <sup>32</sup>And now I commend you **to God and to the word of His grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who have been sanctified.**

**Иоан.10:27,28** <sup>27</sup>Овцы Мои слушаются голоса Моего, и Я знаю их; и они идут за Мною. <sup>28</sup>И Я даю им жизнь вечную, и не погибнут вовек; и никто не похитит их из руки Моей.

**John 10:27,28** <sup>27</sup>My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me; <sup>28</sup>and I give eternal life to them, and they will never perish—ever; and no one will snatch them out of My hand.

## 2. Молясь в Духе / Praying in the Spirit

**Иуда 20,21** <sup>20</sup>А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, **молясь Духом Святым**, <sup>21</sup>сохраняйте себя в любви Божьей, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни.

**Jude 20,21** <sup>20</sup>But you, beloved, **building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit**, <sup>21</sup>keep yourselves in the love of God, waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.

**Иак.4:2,3** ...не имеете, потому что не просите. <sup>3</sup>Просите, и не получаете, потому что просите не на добро, а чтобы употребить для ваших вожделений.

**James 4:2,3** ...You do not have because you do not ask. <sup>3</sup>You ask and do not receive, because you ask with wrong motives, so that you may spend it on your pleasures.

**Рим.8:26-28** <sup>26</sup>Также и Дух подкрепляет нас в немощах наших; ибо мы не знаем, о чем молиться, как должно, но Сам Дух ходатайствует за нас воздыханиями неизреченными. <sup>27</sup>Испытующий же сердца знает, какая мысль у Духа, потому что Он ходатайствует за святых по [воле] Божией. <sup>28</sup>Притом знаем, что любящим Бога, призванным по [Его] изволению, все содействует ко благу.

**Rom.8:26-28** <sup>26</sup>And in the same way the Spirit also helps our weakness, for we do not know how to pray as we should, but the Spirit Himself intercedes for us with groanings too deep for words; <sup>27</sup>and He who searches the hearts knows what the

mind of the Spirit is, because He intercedes for the saints according to the will of God. <sup>28</sup>And we know that for those who love God all things work together for good, for those who are called according to His purpose.

**Матф.6:9-13** <sup>9</sup>Молитесь же так: Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое; <sup>10</sup>да придет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе; <sup>11</sup>хлеб наш насущный дай нам на этот день; <sup>12</sup>и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; <sup>13</sup>и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого...

**Mat.6:9-13** <sup>9</sup>Pray, then, in this way: "Our Father who is in heaven, Hallowed be Your name. <sup>10</sup>Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. <sup>11</sup>Give us this day our daily bread. <sup>12</sup>And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. <sup>13</sup>And do not lead us into temptation, but deliver us from the evil one.

### 3. Ожидая Христа / Waiting for Christ

**Иуда 20,21** <sup>20</sup>А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, молясь Духом Святым, <sup>21</sup>сохраняйте себя в любви Божьей, **ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни.**

**Jude 20,21** <sup>20</sup>But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit, <sup>21</sup>keep yourselves in the love of God, **waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life.**

**Тит.2:11-13** <sup>11</sup>Ибо явилась благодать Божия, спасительная для всех человеков, <sup>12</sup>научающая нас, чтобы мы, отвергнув нечестие и мирские похоти, целомудренно, праведно и благочестиво жили в нынешнем веке, <sup>13</sup>ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа

**Titus 2:11-13** <sup>11</sup>For the grace of God has appeared, bringing salvation to all men, <sup>12</sup>instructing us that, denying ungodliness and worldly desires, we should live sensibly, righteously, and godly in the present age, <sup>13</sup>looking for the blessed hope and the appearing of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ

### С. Проявляйте милосердие / Show mercy

**Иуда 22,23** <sup>22</sup>И к одним будьте милостивы, с рассмотрением, <sup>23</sup>а других страхом спасайте, исторгая из огня, обличайте же со страхом, гнушаясь даже одеждой, которая осквернена плотью.

**Иуда 22,23 (НРП)** <sup>22</sup>Будьте милостивы к тем, кто сомневается. <sup>23</sup>Других спасайте, выхватывая их из огня; к третьим проявляйте милосердие, но остерегайтесь, гнушаясь даже одеждой, оскверненной греховной плотью.

**Jude 22,23** <sup>22</sup>And on some, who are doubting, have mercy; <sup>23</sup>and for others, save, snatching them out of the fire; and on others have mercy with fear, hating even the tunic polluted by the flesh.

**2Фесс.3:14,15** <sup>14</sup>Если же кто не послушает слова нашего в сем послании, того имейте на замечании и не сообщайтесь с ним, чтобы устыдить его. <sup>15</sup>Но не считайте его за врага, а вразумляйте, как брата.

**2Thes.3:14,15** <sup>14</sup>And if anyone does not obey our word in this letter, take special note of that person to not associate with him, so that he will be put to shame. <sup>15</sup>And yet do not regard him as an enemy, but admonish him as a brother.

**Гал.6:1,2** <sup>1</sup>Братия! Если и впадет человек в какое согрешение, вы, духовные, исправляйте такового в духе кротости, наблюдая каждый за собою, чтобы не быть искушенным. <sup>2</sup>Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов.

**Gal.6:1,2** <sup>1</sup>Brothers, even if anyone is caught in any transgression, you who are spiritual, restore such a one in a spirit of gentleness, each of you looking to yourself, so that you too will not be tempted. <sup>2</sup>Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.